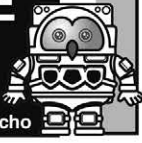


2018

겨울



Hookun Sencho

TSUKUBA

한국어



발행 츠쿠바시청 국제교류실

주소 : 〒305-8555  
츠쿠바시 켄류가쿠엔 1-1-1  
TEL : 029-883-1111 (대표)  
FAX : 029-868-7542  
홈페이지 : <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>  
편집자 : 이찬화, 신동우  
연 4회 발행  
다음 호 발행일 3월 1일



① 재해 정보를 비롯해 다언어 정보 발신

츠쿠바 시에서는 일본어가 모국어가 아닌 분을 대상으로 다양한 언어로 정보를 발신하고 있습니다. 주변에 외국인 지인이 있으면 정보 공유 부탁드립니다.

[홈페이지를 활용해주세요]

간단한 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 네 가지 언어를 홈페이지에 게재 중입니다. 시내 이벤트나 재해정보, 휴일에 대응하는 병원의 정보 등, 상시갱신 중입니다. 또한, 시내재류 중인 유학생이 츠쿠바에서의 생활을 통해 느낀 「나의 츠쿠바시(わたしのつくば市)」도 간단한 일본어로 갱신하고 있으니 활용해주세요.

[재해정보 매뉴얼과 앱을 활용해주세요]

일본은 지진이나 태풍 등 자연재해가 많은 나라입니다. 재해는 어느 날 갑자기 찾아오는 것입니다. 10개 언어(일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 인도네시아어, 베트남어, 필리핀어)에 대응하는 「다언어재해매뉴얼」과 4개국어에 대응하는 「Safety tips-재해정보 앱」을 활용하여 만일의 경우를 대비해둡시다.

【문의처】 국제교류실 TEL 029(883)1111

② 시세(市税)납부 기한

세금은 납부 기한까지 내주시기 바랍니다.

『고정자산세·도시계획세(제3기)』

납부 기한 : 12월 25일(화)

【문의처】 자산세과·납세과

『국민건강보험세(제6기)』

납부 기한 : 12월 25일(화)

【문의처】 국민건강보험과

『시민세·현민세(제4기)』

납부 기한 : 1월 31일(목)

【문의처】 시민세과·납세과

『국민건강보험세(제7기)』

납부 기한 : 1월 31일(목)

【문의처】 국민건강보험과

『고정자산세·도시계획세(제4기)』

납부 기한 : 2월 28일(목)

【문의처】 자산세과·납세과

『국민건강보험세(제7기)』

납부 기한 : 2월 28일(목)

【문의처】 국민건강보험과

※개인시민세는 현민세와 함께 시·현민세(주민세)라고 불립니다. 주민세는 원칙상, 2018년 1월 1일에 츠쿠바시에 사는 사람이 납세의무자입니다. 시민세의 금액은 전년도의 소득에 따라 계산됩니다.

※국민건강보험세는, 국민건강보험세의 가입자가 있는 세대의 가구주에게 부과되는 세금입니다. 납부된 국민건강보험세는 국가와 토도후켄(都道府県)에서의 보조와 함께, 의료비, 아이가 태어날 때, 가족의 누군가가 사망한 경우에 지급됩니다.

※고정자산세는 2018년 1월 1일 기준, 츠쿠바 시내의 토지·가옥·상각자산(통틀어서 '고정자산'이라고 불립니다.)을 소유한 분에게 고정자산의 가치에 따라 부담하게 하는 시세입니다.

③ 소아 마루후쿠(小児マル福) 신청에 대하여

※소아 마루후쿠(소아의료 복지비 지급제도)란? 소아가 건강보험증을 사용해 의료기관을 이용했을 때, 의료비의 자기부담금을 국가가 지원하는 제도입니다.

[대상 연령] : 만 0세부터 고등학생 3학년(만 18세가 되는 날 이후에 돌아오는 3월 31일)까지  
※고등학생은 입원하는 경우에만 사용 가능합니다.

[자기 부담] (동일의료기관마다) :  
 외래 1일 600엔 (1개월당 2회) 까지  
 입원 1일 300엔 (1개월당 3000엔) 까지  
 ※약국은 자기 부담 없음  
 ※마루후쿠 수급을 위해서는 신청이 필요합니다.  
 출생이나 전입 시에는 반드시 신청해주시길 바랍니다.

[필요서류] : 건강보험증 (자녀), 개인번호가  
 알 수 있는 것 (부모·자녀), 본인확인이 가능  
 한 것 (신청자), 통장 혹은 현금 인출 카드 (부  
 모 중 한쪽), 동의서, 도장  
 [신청장소] : 의료연금과, 각 창구센터

○중학생 이하는 소득에 따른 제한이 없습니다.  
 중학생 이하의 소아 마루후쿠에 대해서는, 현 제  
 도에 따라 소득의 제한을 넘어서도 츠크바시 독  
 자제도에 따라 수급 대상이 되기 때문에, 해당  
 연령의 자녀분들은 마루후쿠 수급이 가능합니다.  
 ※신청 시에는 부모의 소득 확인이 필요합니다.  
 츠크바시에서 대상 연도의 소득 확인이 안 될 경  
 우, 소득의 증명서나 여권의 확인이 필요한 경우  
 가 있으므로 문의해주시길 바랍니다.  
 문의처 : 의료연금과 TEL 029(883)1111

**④ 연말 조정이나 확정신고를 하는 분들에게 사  
 회보험료 공제증명서를 발행합니다.**

2018년분의 연말 조정이나 확정신고를 하실 때,  
 2018년 1월 1일~12월 31일 기간 동안 지급한 국  
 민건강보험료, 후기고령자 의료보험료, 간호 (介  
 護) 보험료, 국민연금보험료가 사회보험료 공제  
 의 대상입니다.

(1) 사회보험료 공제증명서  
 2019년 1월 하순에 납부의무자 (국민세는 가구  
 주) 에게 「사회보험료 공제증명서」 엽서를 발송  
 해드립니다.  
 ※연말조정에는 시기가 맞지 않습니다.  
 이 공제증명서는 2018년 내에 납부 완료된 금액  
 (국민건강보험·후기·간호분) 을 증명하는 것  
 입니다. 내야 할 세금의 납부가 확인되지 않을  
 시, 공제증명서 발행이 안 됩니다.

(1)-1. 발송 전에 사회보험료 공제증명서가 필  
 요한 경우  
 ○창구에서의 발행  
 [신청창구] : 각 담당과, 각 창구센터  
 [신청에 필요한 것] : 본인확인이 가능한 것

(1)-2. 특별징수 (연금공제) 중인 분의 경우  
 「공적연금등의 원천징수표」에 2018년 중에 납  
 부 완료된 금액 (국민건강보험·후기·간호분)  
 이 게시되어 있습니다. 2019년 1월 하순에 일본  
 연금기구에서 발송됩니다. 유족연금이나 장애연  
 금 등을 수급 중이어서 원천징수표가 발행되지  
 않는 분에게는 시에서 사회보험료 공제증명서를  
 발송해 드립니다.

(2) 국민연금보험료  
 「사회보험료 (국민연금보험료) 공제증명서」  
 (엽서) 는 11월 상순에 일본연금기구에서 발송  
 됩니다. 분실 등에 따른 재발행에 관해서는 문의  
 해주시길 바랍니다.

※중도 가입 등, 10월 1일 이후에 보험료를 처음  
 내는 분은, 이듬해 2월 상순에 위와 동일한 증  
 명서가 발송됩니다.

【문의처】 : 국민건강 보험세→국민건강보험과  
 국보세계  
 후기고령자 의료보험료→의료연금과 후기고령자  
 의료계  
 간호보험료→간호보험과 보험료계  
 TEL 029(883)1111

[특별징수(연금징수)·국민연금 보험료에 대  
 해]

- 연금가입자 다이얼 : TEL (0570)003004
- (050)으로 시작되는 전화로 거는 경우 : TEL  
 03(6630)2525
- 일본연금기구 츠크우라연금사무소 : TEL  
 029(825)1170

**⑤ 2019년도 보육소 제 2차 입소 신청이 시작됩  
 니다.**

입소신청서 등은 유아보육과·각 창구센터·각  
 보육소(혹은 보육원)·인정 어린이집(こども園)  
 에서 배부하고 있습니다.  
 제1차 신청 마감 후 (11월 마감) 자리가 남으면  
 제2차 신청자의 입소를 검토합니다. 최신정보는  
 홈페이지를 참고해주시고 궁금하신 점이 있으시  
 면 문의해주시길 바랍니다.

■제2차 접수  
 일시 : 2018년 12월 3일(월) ~ 2019년 2월 28일  
 (목) 8:30~17:15  
 ※주말과 공휴일, 2018년 12월 29일 ~ 2019년 1  
 월 3일은 제외

장소 : 유아보육과

【문의처】 유아보육과 TEL 029(883)1111

**⑥ 취학 안내**

○취학하는 학교 지정

취학하는 학교는 주민표를 바탕으로 교육위원회가 지정합니다. 11월 하순에 발송 예정인 「취학 통지」(엽서)로 알려드립니다. 취학 예정인 자녀가 있음에도 「취학 통지」가 오지 않을 때에는 문의해주시길 바랍니다.

초등학교·중학교·의무교육학교입학(취학)

수속 방법 : 지정 학교에 입학하는 경우, 취학 통지의 뒷면에 있는 「취학 신고(就学届)」에 필요 사항을 기입·날인 후, 12월 6일(목)까지 지정 학교에 제출해주시길 바랍니다.

○지정 학교 이외에 입학 예정·희망하는 경우 대상

- (1) 2019년 3월 말일까지 시외 혹은 해외에 진출 예정이신 분
  - (2) 2019년 3월 말일까지 시내의 다른 학교구에 이사 예정이신 분
  - (3) 지정 학교 변경가능구역에 거주 중이며 신청하시는 분
  - (4) 구역외취학, 학구외취학을 신청하시는 분
- 수속 방법 : 12월 13일(목)까지 취학 통지와 도장을 학무과에 지참하셔서 수속해주시길 바랍니다.

※주말, 공휴일을 제외

※(1), (2)의 경우, 취학 통지(엽서)를, (3)의 경우에는 취학 통지(엽서)와 변경 신고(시 홈페이지에서 다운로드)를 학무과에 우편으로 보내주셔도 됩니다.

【문의처】 학무과 TEL 029(883)1111

〒305-8555 츠쿠바켄큐가쿠엔1-1-1 (つくば研究学園)

**⑦ 2019년도 츠쿠바시 국제교류원(CIR) 모집**

[기간] : 2019년 4월 1일 ~ 2020년 3월 31일  
 [내용] : 시청에서 외국인을 대상으로 통역(전화대응등을 포함), 문서 등의 번역, 국제교류사업에 관한 동행 및 통역 등  
 [모집 언어] : 영어·중국어  
 [정원] : 각 언어 1명

[업무장소] : 츠쿠바시청 시민부 시민활동과 국제교류실

[근무일시] : 주 5일(주말·공휴일을 제외) 8:30~17:15에서 주 26시간 ※채용 결정 후, 정해 집니다.

[보수·휴식등] : 상세한 내용은 결정하는 대로, 시 홈페이지에 게재합니다.

[선거방법] : (1차) 서류 심사 (2차) 번역·면접 시험

[응모방법] : 소정의 양식(시 홈페이지에서 다운로드)에 필요사항을 일본어로 기입 후, 재류카드나 운전면허증 등의 신분증명서 복사본을 첨부하여 12월 20일(목) 17시까지 우편 혹은 직접 가져오시길 바랍니다. (우편의 경우, 상기 시간까지 꼭 도착할 수 있도록 부탁드립니다.)

【문의처】 국제교류실 TEL 029(883)1111

**⑧ 2019년 아동클럽 입회 신청**

아동클럽은, 아동의 건전한 육성을 목적으로, 초등학교·의무교육학교에 취학하고 있고, 보호자가 직장 등으로 의해 방과 후 돌봐주기 힘든 아동을 대상으로 방과 후에 놀이나 생활을 하기 쉬운 장소를 제공합니다.

[이용일시]

· 학교 수업이 있는(월)~(금)은 방과 후에서 18:30까지

· 봄방학·여름방학·겨울방학은 8:00~18:30

※일부의 아동관은 19:00까지 운영하고 있습니다.

{주말·공휴일과 12월 29일~1월 3일은 쉬는 날}

[입회 가능한 아동]

시내의 초등학교 등에 취학하고 있으며 집단 생활에 어려움이 없고, 낮에 보호자가 직장 등으로 항상 부재중 상태인 아동

※수용 인원수에는 제한이 있으므로 저학년을 우선시합니다.

[사용료] (감면제도 있음)

한 명당 월 4,000엔 (두 명째부터 2,000엔)

[신청서]

「입회의 안내」 「신청서 등」을 각 아동 클럽(아동관·아동 센터·아동 클럽) 및 아이육성과(こども育成課) 창구에서 배부합니다. 더불어, 시 홈페이지에서 다운로드도 가능합니다.

※첨부서류를 사전에 준비하셔야 합니다. 상세한 내용에 대해서는 「입회 안내(入会のご案内)」

를 봐주시길 바랍니다.

[신청 기간]

2018년 12월 10일 (월) ~ 2019년 1월 18일 (금)

[입회 결정]

서류 심사로 입회 여부를 결정합니다. 예정 인원을 넘을 경우에는 입회가 안 될 수도 있습니다. ※민영의 아동 클럽을 희망하는 경우에는 각 클럽에 따라 신청 기간·신청 방법·사용료 (이용료)·수용 대상 초등학교가 다른 경우가 있으므로, 각 아동 클럽에 직접 문의해주시길 바랍니다.

【문의처】 아이육성과

⑨ 2019년 츠쿠바시 성인의 모임 (성인식)

츠쿠바시에서는 차세대의 츠쿠바시를 젊어지는 새로운 성인들을 축하하고, 사회의 일원으로 자각심과 책임감을 기르는 것을 목적으로, 매해 「성인의 모임」을 개최하고 있습니다. 2019년 츠쿠바시 성인의 모임은 다음과 같이 개최합니다. 이 행사는 일본어로만 진행되지만, 외국인분들도 참가 가능합니다.

[일시] 2019년 1월 13일 (일) 오전 11시

(접수 개시 : 오전 10시)

[장소] 츠쿠바 카피오 (つくばカピオ)

츠쿠바시 타케조노1-10-1 (つくば市竹園1-10-1)

[대상] 생일이 1998년 4월 2일 ~ 1999년 4월 1일 기간에 해당하시는 분

[준비물] 입장권 (없는 경우에는 생년월일이 알 수 있는 서류)

※ 입장권은 11월 1일 기준 시내에 주민 등록된 분들에게 12월 상순에 발송 예정입니다.

[그 외] 행사 중 민폐·방해행위는 엄밀히 처벌합니다. 매너를 지키며 참가해주시길 바랍니다. 보호자 분은 서브 회장에서 보실 수 있게 할 예정입니다.

【문의처】 생애학습추진과

⑩ 인플루엔자의 계절입니다. 예방 접종을 받도록 합시다.

인플루엔자가 유행하는 계절이 되었습니다. 10월 1일부터 고령자·소아 인플루엔자 예방접종을 시작합니다. 대상자는 시내에 주민 등록을 하고 이하 내용에 해당하는 분입니다. 또한, 고령자의 인플루엔자 예방접종 대상의 분에게는 9월 말에 개인통지를 발송합니다. 상세한 내용은 개

인통지·시 홈페이지·라이프 플랜 건전 (ライフプランすこやか) 을 확인하시거나 문의해주시길 바랍니다.

(1) 고령자 인플루엔자 (정기접종)

[지원 기간] 2018년 10월 1일~2019년 1월 31일

[지원액 상한] 2,000엔 / 생활 보장수급자 3,600엔

[지원 횟수] 1회

※상세한 내용은 개인통지를 봐주시길 바랍니다.

(2) 소아 인플루엔자 (임의접종)

[지원 기간] 2018년 10월 1일~2019년 1월 31일

[대상 연령 및 지원 횟수]

접종개시일에 1세 이상 13세 미만 : 2회

13세 이상, 중학교 3학년까지 : 1회

[지원액 상한] 1,000엔/회

생활 보장수급자 3,600엔/회

[준비물] 모자 건강수첩·자기부담금·건강보험증·생활 보장수급자증 (생활 보장을 받는 분만 해당)

※예진표 (予診票) 는 협력의료기관에 있습니다. 시 홈페이지에서 다운로드 가능합니다.

【문의처】 사쿠라보건센터 (桜保険センター)

TEL 029(857)3931

